

建议 / 改进方向

妇女的需求:

- 1) 移民妇女在文化适应方面有特别的需求(如新移民、语言、性别、无保险、文化的习惯和信仰等), 可能会妨碍她们获取或接受健康服务。
- 2) 以社区为基础的, 融合了健康和社会服务的合作模式为妇女带来方便。
- 3) 将妇科疾病和妇女的整体健康融合为一体的服务有助于妇女就医。
- 4) 安省妇女健康问题有待进一步研究, 评估并规范成条文。对安省讲中文的移民妇女而言, 以社区为基础的健康研究是一个有效的途径。

健康研究:

- 1) 在跨文化的健康研究中, 同文化翻译人员是非常重要的。这是很值得以后研究借鉴的

社区健康合作伙伴:

- 1) 不同学科的人员的参与和相互合作、对目标和项目前景的共识; 在决策方面, 大家有平等的参与权等等是社区健康服务能成功的重要因素。
- 2) 多元文化诊所的健康服务和预防是一种低成本的运作模式, 需要一个持续的基金维持。

健康服务:

- 1) 向中国新移民提供切实可行的、合适的健康教育, 让他们了解加拿大健康体系。将有助于提高公共健康水平。
- 2) 需要更多的说中文的妇科医生, 做涂片检查和相关健康教育的专家。医生或护士讲授妇女健康问题, 包括妇科健康和常规涂片检查同样重要。
- 3) 诊所和医院的第一线工作人员需要重视新移民的健康问题和文化习惯。
- 4) 在国外受专业培训的 CCPI 的义工计划, 在健康服务和宣传方面是行之有效的, 在别的健康领域和相关部门值得推广。
- 5) 无健康卡的新移民是一个复杂的问题, 财务支出需要医院, 国家政府, 社区健康部门共同承担, 并形成制度。

宫颈癌预防计划 2001-2003 年

在西城社区中心举行并由安省妇女健康协会资助, 为期三年的宫颈癌预防计划(简称 CCPI)项目已圆满完成, 该计划的目的是:

1. 以社区医疗服务为基础, 开发一个具有文化特色的、服务于移民妇女的宫颈癌预防计划典范, 并可在加拿大推广到其他文化群体及社区。
2. 消除文化隔阂, 为那些被加拿大的保健体系所忽视的中国妇女提供平等的、有效的健康服务。

西城社区多元文化健康服务诊所(简称 CCHSC)

社区积极主动的政策及各由方面的健康专业人员组成的合作伙伴, 在 CCPI 项目中起到了重要作用。受过国外培训的健康专家为诊所提供了有效的义务服务。诊所所提供的具有文化及语言特色的、并基于社区的健康服务, 为有语言困难及文化差异的群体提供了方便。

调查: 评估 CCPI 对健康的改善

参加 CCPI 调查的妇女情况

参加调查的妇女年龄为 25-44 岁之间、已婚并怀孕过、在加拿大生活少于 5 年、母语为中国普通话、受过高等教育但不能讲流利的英语、家庭收入少于 25000 加币、在过去 1 至 2 年内有看过医生, 她们不习惯加拿大的文化。

CCPI 项目的 6 个调查

调查一: 问卷调查

CCPI 项目旨在提高讲中文的妇女预防宫颈癌方面的能力, 并提供相关的教育。健康教育讲座及两个 CCPI 相关知识的录像放映以恰当的语言及文化形式提供了宫颈癌预防的信息, 并就妇女健康问题展开了讨论。316 名就诊于 CCHSC 或其它诊所(定点诊所)的妇女填写了调查问卷。她们被分成

CCPI 全部报告可到西城社区中心索取, 收取成本费

三组： 1) 参加了 CCPI 健康教育讲座并就诊过 CCHSC 的妇女。 2) 没有参加 CCPI 健康教育讲座的就诊过 CCHSC 的妇女。 3) 就诊过其他诊所，没有参加过任何 CCPI 健康改善活动的妇女。

调查结果:

1) 讲座是一个非常有效的健康教育方式。讲座为生活在加拿大 5 年或以下的妇女提供了 CCPI 预防和导致子宫颈癌的有关生活习惯等相关知识。同时健康教育成功的因素离不开源于相同文化背景的信息交流及互相信任、幽默的讲解和社会的支持。

2) CCHS 诊所在对移民妇女可能患子宫颈疾病危险的健康服务方面的支持比其它分点诊所更有成效。

3) 移民的健康状况与居住、语言能力、文化、性别、是否有健康卡等问题密切相关。

4) 移民妇女在来加拿大的第一年在看病有障碍，但随着居住的时间加长，看病障碍慢慢减少，这个调查结果说明，应加大对新移民妇女的疾病预防的健康教育。

调查二：集体调查

有加拿大看病经验的 129 名妇女参加了集体调查。

调查结果:

1) 普遍对中国的医疗系统更满意些，因为它就诊方便，病人可根据自己的需要选择相应的服务、24 小时门诊、中西医结合。

2) 加拿大医疗系统的好处是：人人有医疗保险(但是新来的移民有几个月没有)、有更先进的技术、更多健康知识宣传。

3) 健康的意义是很广泛的，包括：身体、精神、情绪或心理等健康、疾病预防(如节食，运动)。妇女主要关心的健康问题是：妇科癌症、更年期、骨质疏松症、孕期健康等。

4) 对妇女健康服务方面的建议：

- * 在社区诊所安排有经验、讲中文、有同样文化背景并富有同情心的服务人员
- * 减少看病等候时间、提供更便宜的药费
- * 采用中、西药结合的治疗方式
- * 像西城社区中心一样，设立更多的中文健康讲座和诊所

调查三：个别面试

15 名妇女参与了一个小时的面试，以及测试她们对子宫颈癌的理解及预防上是否存在障碍。

调查结果:

1) 在多元文化的调查中，翻译人员在语言和文化交流上起到了重要作用。

5) 做子宫涂片检查的主要障碍是心理感觉上不舒服和对其不够了解。

6) 妇女推荐了改进涂片检查的策略：知识普及，媒体广告，健康教育讲座，朋友的提醒

7) 医生是否讲中文是一个重要条件，四分之三的妇女选择朋友推荐的医生。

调查四：义工培训计划

子宫颈癌预防和健康教育计划主要由中国的义工制定和实施。通过对这些受过中国专业培训的健康专家在专业英语，讲座安排，社交口语，管理，找工作技巧和调查等方面的培训后，他们在调查过程中起到了重要的作用。5 个义工在集体问卷中评估了 CCPI 义工培训计划，2 个义工参与了 CCPI 面试。

调查结果:

1) 49 个 CCPI 义工共为该计划工作了 3, 283 个小时

2) CCPI 义工在多方面提高了他们的技能，如：英语能力和翻译、使用电脑软件、组织和调查、接待和团队协作等。同时也学习到了加拿大医疗系统相关知识，大家一致认为，义工工作经验将为他们加拿大找一份有薪工作提供帮助。

3) 在国外受过专业培训的专家是加拿大保健系统的一个重要资源，但尚未得到充分利用。

调查五：合作调查

在加拿大受培训的专家和国外的专家营造了一个学术合作的环境，她们相互取长补短。参与 CCPI 的健康专家和相关人员在多元文化健康中心的合作问题上接受了采访。

调查结果:

1) 项目成功的因素包括：资金、社区基础服务和病人跟踪服务、团队合作、跨文化和学科团队下的积极的工作环境、个人的努力、参与项目的专家对目标的共识。

2) 这种合作模式提供了一个质量保证机制：该项目团队为以后的活动提供了有价值的资源，在以社区为基础的健康服务中显得尤为重要。

3) 成功的团队合作在跨文化和跨学科的团队中是一大挑战，困难包括不同的文化背景和讲不同的语言。

调查六：病人满意度调查研究

多元文化健康中心的 92 个病人填写的调查问卷。

调查结果:

1) 对诊所的健康专家和义工的工作很满意。最不满意的地点是看病等待的时间太长。

2) 那些得到了他们所需要的帮助的病人，对诊所的服务很满意并向亲朋好友推荐诊所。

3) 讲双语的工作人员、诊所交通方便和开诊时间等都让病人很满意，社区托儿所也给诊所病带来极大的方便。